

联合国



安全理事会

正式记录

第二十五年

第一五三七次会议

一九七〇年五月十二日

纽约

目次

	页次
临时议程(S/Agenda/1537)	1
通过议程	1
中东局势:	
一九七〇年五月十二日黎巴嫩常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/9794)	1
中东局势:	
一九七〇年五月十二日以色列常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/9795)	1

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件(编号 S/…)通常刊载于每三个月印行一次的《安全理事会正式记录补编》内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号,刊载于每年一卷的《安全理事会决议和决定》中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施,并追溯适用于以前通过的决议。

第一千五百三十七次会议

一九七〇年五月十二日星期二上午十一时在纽约举行

主席：雅克·科斯久什科-莫里泽先生
(法国)

出席者有下列国家代表：布隆迪、中国、哥伦比亚、芬兰、法国、尼泊尔、尼加拉瓜、波兰、塞拉利昂、西班牙、叙利亚、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和赞比亚。

临时议程(S/Agenda/1537)

1. 通过议程。
2. 中东局势：

一九七〇年五月十二日黎巴嫩常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/9794)。

3. 中东局势：

一九七〇年五月十二日以色列常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/9795)。

通过议程

1. 主席：今天一早，黎巴嫩大使通知我说，以色列部队袭击了黎巴嫩南部，因而黎巴嫩政府向安全理事会提出控诉，并请求安理会召开紧急会议。于是，我便立即决定召开这次安理会紧急会议。根据我的职责，我随即通知以色列大使有人向他的国家提出了控诉。以色列大使通知我他也请求安理会召开会议，准备提出反控诉。我已决定把以色列的这一请求也列入安理会的议程。

2. 由此可见，安理会现在的这个议程既反映了事情的先后次序，也符合逻辑，同时，还参照了

安理会的惯例，特别是参照了一九六九年八月十三日举行的安理会第一四九八次会议所通过的议程。因此，如果没有反对意见，我认为议程就算通过。

议程通过。

中东局势：

一九七〇年五月十二日黎巴嫩常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/9794)

中东局势：

一九七〇年五月十二日以色列常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/9795)

3. 主席：我收到了黎巴嫩代表的信(S/9796)和以色列代表的信(S/9797)，他们都请求安理会允许他们参加当前这个问题的讨论，但没有表决权。

4. 根据以往的惯例，如果没有反对意见，我就认为安理会同意按照议事规则和惯例邀请黎巴嫩和以色列的代表参加安理会辩论，但没有表决权。

应主席邀请，E.古拉先生(黎巴嫩)和Y.特科阿先生(以色列)在安理会议席就座。

5. 主席：安全理事会现在开始审议议程上的项目。发言名单上第一个发言的是联合国秘书长吴丹，现在请他发言。

6. 秘书长：关于安理会现在要讨论的问题，到目前为止我从联合国停战监督组织代理参谋长那里只

接到以下报告：今天上午当地时间八时三十分，以色列－黎巴嫩混合停战委员会的黎巴嫩代表团向混合停战委员会代主席报告说，五月十二日凌晨，以色列在赫尔蒙整个山区对黎巴嫩领土进行了一次配备有装甲车辆的袭击。还有一位以色列－黎巴嫩混合停战委员会的黎巴嫩代表也向混合停战委员会代主席提供了情报，混合停战委员会代主席把这一情报也向代参谋长作了汇报。当时这位代表来到鲁什哈尼克拉交界点与以色列的高级代表刚刚通了电话。据这位代表报告，以色列的高级代表说，目前在哈斯巴尼河以东阿尔库卜地区采取的行动只是为了消灭突击队员，只要黎巴嫩军民不支援突击队，以色列部队无意袭击黎巴嫩军民。

7. 据信，以色列－黎巴嫩混合停战委员会代主席得到上述报告的时候，以色列的地面部队已经到达赫赖比（地图交点 2105－3047），并有炮兵和空军支援。兵力究竟有多少，没有详细的报告，但肯定有四十辆以色列坦克参加行动。事态仍在继续扩大。

8. 安理会的各理事国要知道，很久以来，我一直在争取让联合国多派一些观察员到这个地区的每一方去，但是始终没有成功。所以，象现在这一次在这个地区发生这类的行动，我无法得到详细的报告，原因就在这里。

9. 主席：现在请黎巴嫩代表发言。

10. 古拉先生（黎巴嫩）：主席先生，首先让我向你表示感谢，感谢你迅速召开安全理事会紧急会议。同时，我也向响应你的紧急号召的安理会其他理事国表示谢意。我真希望能换一个场合来对你担任法国驻联合国代表和安全理事会主席向你转达黎巴嫩代表团的热烈祝贺，并且对你卓越的领导才能表示应有的赞赏。你的这种卓越的领导才能在昨天安理会的辩论中又一次显示出来了。至于法国和黎巴嫩之间多年来始终存在的友好与合作关系，现在我就不必多说了。

11. 昨天是安理会的快乐日子，我们意见一致，采取了积极的行动；甚至还有人欢呼和吟诗。巴林人民要求独立的愿望实现了，并得到了安理会的赞许。我们都很高兴。

12. 今天情况却急转直下。这是一个不祥的预

兆，因为今天以色列对黎巴嫩发动了大规模的侵略。今天凌晨贝鲁特当地时间四点四十五分，以色列的装甲兵和步兵越过黎巴嫩国界进入位于黎巴嫩东南部的阿尔库卜区的南部和东部。此后，以色列空军和重型炮兵部队就一直轰击阿尔库卜、迈尔杰乌荣和纳巴提亚地区的城镇和村庄。

13. 以色列地面部队的主力是指向居民稠密区和黎巴嫩军队驻防的地区。从今天早晨起，我国军队已经和入侵的敌人进行了激烈的战斗。这造成了巨大的损失和很多的伤亡。

14. 当前，我们还没有得到详细的报告，等我们从现场一得到足够的消息，我们会报告安理会的。

15. 这次入侵是随着最近几个月以色列官员们对黎巴嫩进行了一连串威胁之后而来的。其中有一次值得注意的威胁我已及时报告给了秘书长，并在一九七〇年三月七日写信通知了安全理事会。这封信里有下面一段话：

“对于不断发展的这种紧张局势，应由以色列负完全责任，它至今还在不断地对黎巴嫩进行威胁。就是今天的报纸还提到以色列威胁要把黎巴嫩南部纵深六英里的地区变成一片焦土。”〔S/9683〕

16. 为了明确地记录在案，此时此地应当指出，这种威胁实际上已经通过各种渠道传到了黎巴嫩政府的耳中，岂止是新闻报道而已。

17. 应当注意一下以色列侵略的阴险策划者的公开打算。最近，以色列的总理、副总理、国防部长、参谋长和其他官员的威胁更加狠毒。其中之一是扬言要把黎巴嫩南部地区和那里的城镇和村庄变成象苏伊士运河地区和那里的城市那样，在那里，中东的和平经常受到以色列侵略行径的威胁。以色列的侵略行径已经把那个地区搞成一个死亡、毁灭和混乱的地区。自从一九六八年十二月二十八日以来，以色列对和平的爱好和平的黎巴嫩轮番地进行了野蛮的血腥的袭击。用不着我再向安理会提起以色列空军对不设防的贝鲁特国际机场所进行的背信弃义的卑怯的袭击了。对于那次袭击，安全理事会在其一九六八年十二月三

十一日的第262(1968)号决议中强烈地谴责了以色列，郑重警告以色列：如果再发生类似事件，安理会将考虑采取进一步措施来履行它的决定。

18. 在我刚进入安理会会议厅时，接到了黎巴嫩政府的下列通知，是黎巴嫩政府今天早上送交对维持世界和平负有特别责任的安全理事会四大国理事国的大使的一份法文本照会。我现在宣读一下这个照会：

“星期二凌晨四时三十分，以色列的装甲部队在飞机的掩护下开始入侵黎巴嫩，借口是要制止巴勒斯坦人在黎巴嫩境内进行的抵抗活动，目的是要对允许进行这种抵抗活动的黎巴嫩进行报复。

“第一，全世界从各个国家和各个时代的历史经验中很清楚地知道，反抗的增加总是和对它施加的暴力成正比的。以色列不应该无视这一点。因为在所有阿拉伯国家，包括被占领的领土内，以色列遇到的抵抗力量的不断增长总是和它扑灭这种反抗的力量成正比的。

“第二，全世界也知道，这些人来到黎巴嫩境内进行活动，责任不在黎巴嫩而在以色列。因为是以色列想把他们赶出他们的国家。

“第三，自从一九六八年发生对贝鲁特机场的侵略行径以来，全世界都知道，以色列为了侵犯黎巴嫩的领土完整和黎巴嫩人民，几乎没有去找什么借口。今天，以色列把它对最近发生的事件提出的控诉作为进攻我国的理由。整个阿拉伯中东地区如不恢复正义，这个地区就没有一个国家能恢复安宁，仅仅认识到这一点是不够的。全世界还必须认识到，通过无限的连锁反应，冲突的规模在经济上、政治上和军事上都必然会变成世界范围的。

“当我们竭尽全力来行使我们的自卫权利的时刻，我们提请安全理事会、特别是在安理会中负有长期责任的四大国，不仅要谴责和制止以色列对黎巴嫩的侵略，而且要从这次侵略行径中找出足够的理由，强制以色列为了日益受到严重威胁的世界和平的利益，尊重国际法，尊重联合

国，尊重联合国的宪章和它的决定，尊重正义的要求。”^①

19. 现在我只想说这一点。我们曾多次到安理会来寻求正义，寻求改正的办法，寻找制止以色列对黎巴嫩和阿拉伯国家侵略行径的行动。从一九六七年六月起，三年来，国际外交界在寻求解决中东问题方面一直在字面上浪费时间。当我们的人民在受苦难、我们的城镇遭到毁灭、我们的和平经常受到国际范围的威胁的时候，我们却总是找出一些借口来就某些话或某些字的意义发表不同意见。我们认为，现在是安理会应当对以色列的侵略采取积极的、有决定性的行动的时候了。

20. 以色列认为黎巴嫩是一个小国，只有一支小小的军队，认为我们的本性是和平的。我们的确是这样。我们问心无愧，我们力求利用我们的资源来增进我们人民的福利：提高人民的生活水平，提高他们的文化水平；促进黎巴嫩同联合国及世界上一切国家的友好合作关系。我们没有对不起人的地方。相反，我们感到自豪的是，黎巴嫩在世界上是受人尊敬的，因为我们走的是一条友谊、合作、和平和克制的道路。

21. 但是，这一切经常受到威胁，以色列多次对我们进行恐吓，一再采取行动破坏我们的城镇和村庄，破坏我国的和平。我在这里想起一件事：当法国遭到入侵以后，一位法国将军向邱吉尔先生说英国会投降，会被彻底摧毁，会象一只小鸡一样被人拧断脖子。邱吉尔回答说：“要看什么小鸡！要看什么脖子！”

22. 如果以色列认为，由于我们爱好和平，由于我们是世界上善良的人民，就可以象小鸡那样被拧断脖子，它就大错而特错了。拿鬼怪式飞机、空中之鹰式飞机和坦克来宣扬武器的力量，炫耀武力，这不是立国之本。炫耀武力的办法去对付叙利亚、约旦和阿拉伯联合共和国以及巴勒斯坦人民，也不是立国之本。立国之本就是要看一个国家在国际事务中能在多大程度上尊重别人、保持尊严、容忍和克制。

23. 这次我们到安全理事会来，不同寻常。我们愿意一开始就把话说清楚。在一项决议上花费很多时间进行审议和协商，看用什么方式去谴责以色列的行

^①发言者是用法语引述的。

动，同时还要尽量求得一定的平衡，以保持安理会的统一，这不是我们所寻求的方法。我们要的是安理会的行动。作为一个小国，作为联合国的一个创始会员国，我们完全有权利到安理会来要求这种行动。

24. 我们所要求的行动就是从黎巴嫩领土上立即撤走全部以色列军队，强烈谴责以色列，履行联合国宪章第七章的规定。如果我们这样做，那么，在巴勒斯坦问题上兜了二十二年圈子之后，我们就将是按照正义的原则采取了行动。这是联合国和它的宪章所期望于我们的，特别是在今年我们要庆祝联合国成立二十五周年的时候更是这样。

25. 这就是以色列准备纪念的周年。这就是以色列企图使全世界采取的行动来庆祝这个伟大组织成立周年和它的宪章的崇高目标和崇高原则。上星期日，我们看到犹太复国主义分子在纽约街上游行。他们在庆祝什么呢？他们在庆祝有四千年历史、靠四千次侵略行为起家的以色列诞生二十二周年。当这些人在美国政界人物带领下挥动着以色列国旗，呼着要求和平的口号游行时，以色列军界中的鹰派正躲在阴暗的角落里策划着进攻黎巴嫩的罪恶阴谋。

26. 这就是我今天要说的。我保留以后发言的权利。

27. 主席：我方才接到了摩洛哥代表的来信〔S/9799〕和沙特阿拉伯代表的来信〔S/9798〕，他们要求参加安理会当前这个问题的辩论。如果没有人反对，我就认为安理会同意根据安理会议事规则和惯例邀请摩洛哥和沙特阿拉伯代表参加这次辩论，但没有表决权。

28. 鉴于安理会议席座位有限，按照惯例，我请摩洛哥和沙特阿拉伯代表先在安理会会议厅一侧为他们保留的座位就座，但有一项了解，在轮到他们发言的时候，再请他们在安理会议席就座。

应主席邀请，A. T. 本希马先生（摩洛哥）和 J. M. 巴鲁迪先生（沙特阿拉伯）在为他们保留的座位就座。

29. 主席：现在请以色列代表发言。

30. 特科阿先生（以色列）：主席先生，我愿代表我国代表团向你表示最崇高的敬意，并祝愿你在任期间取得丰硕成果。

31. 遵照我国政府的指示，我在今天上午请求你召开一次安理会紧急会议，审议黎巴嫩公然破坏停火和联合国宪章，从黎巴嫩领土对以色列的领土和居民进行武装袭击、炮击、入侵、屠杀和施加暴力等罪恶活动。这些侵略行为的详情，在我一九七〇年一月五日给安理会主席的信中〔S/9621〕，一九七〇年二月二十七日的信中〔S/9670〕，一九七〇年三月四日的信中〔S/9678〕，一九七〇年三月十日的信中〔S/9691〕和一九七〇年五月十日的信中〔S/9790〕，都谈到了。

32. 近几个月来，以色列一再提请安理会注意来自黎巴嫩的侵略不断加剧。我在写给安理会主席的信中叙述了黎巴嫩领土怎样成了对以色列的城镇、村庄和居民不断进行袭击的基地。仅从一九七〇年四月一日以来，这样的侵略行动就有六十一一次，二十二个以色列村庄和城镇遭到了袭击，它们是：米斯加夫阿姆、迈图拉、扎尔伊特、阿朱尔村、瓦扎尼、达恩、达夫纳、谢阿尔亚舒夫、阿维维姆、谢莫纳镇、马加利约特、马纳拉、多维夫、马利基亚、伊尔昂、尤瓦勒、拉马特沙洛姆、阿达米特、伊夫塔赫、凯雷姆-本-吉姆拉、马扬巴鲁赫、贝特希勒尔。在此期间，谢莫纳镇遭到了喀秋莎火箭炮五次袭击。其中三次就是在最近一周内发生的。仅在过去的十天中就有七个以色列人被打死，十八人受伤。

33. 然而，这不是一个统计数字的问题。来自黎巴嫩的没完没了的武装袭击，使得以色列边境居民经常生活在与暴力和死亡搏斗之中。边境村镇的居民已成为凶杀暴行的主要对象。袭击者嗜血成性，对在家熟睡的无辜平民、在地里耕作的劳动者、在嬉戏的孩子们犯下了累累罪行。

34. 以色列一再呼吁黎巴嫩政府履行它的国际义务，遵守停火协议，停止这类袭击。以色列一再要求联合国机构和会员国政府把来自黎巴嫩领土的持续的军事行动所造成的严重局势告诉黎巴嫩。然而，侵略行动并没有停止，反而次数增加了，范围扩大了。以色列被迫采取自卫行动。

35. 今天早晨，以色列的防御部队对黎巴嫩境内的侵略基地采取了行动。这一行动只是针对黎巴嫩东南部恐怖组织集中的地方。以色列防御部队在黎巴嫩领土上散发了传单，上面写道：

“种荆棘的人摘不到葡萄，点火的人会被火烧掉。告本地居民：

“一年多以来，你们的村庄、房屋和田地成了破坏分子来来往往和进行射击的巢穴和基地。

“考虑到几十年来的和睦友邻关系，以色列当局已尽了最大努力不采取任何可采取的手段。

“以色列防御部队克制自己，只提出了有限的警告，希望你们懂得耐性是有尽头的。当恐怖分子的黑手伸进来破坏以色列平民的家庭，射击妇女和老人的时候，耐性就到尽头了。

“我们并不伤害平民，我们来是要警告你们：如果不停止对我们和我们居民的袭击，你们的边境内就别想安宁。

“应当从约旦境内居民所遭遇到的情况中吸取教训。在那里破坏分子的侵略行动得到了庇护和赞许。赶走破坏分子，你们才能和平安全地生活。”

36. 以色列军队目前正在哈斯巴尼河以东的黎巴嫩东南地区作战，因为那里是非正规军对以色列集中进行恐怖战术的地方。这次行动的目的是在这个地区搜索恐怖分子的队伍。以色列防御部队在完成任务以后就会撤离该地区。

37. 今天上午黎巴嫩政府和它在安理会的代表试图为侵略涂脂抹粉，把侵略者的责任推给防卫者。然而，宣布战争必须继续的是黎巴嫩，不是以色列，这是事实。把大片地区划为不断进行侵略基地的，是黎巴嫩，不是以色列，这是事实。为了助长对其邻邦进行恐怖战争而专门签订了协议的，是黎巴嫩，不是以色列，这是事实。每日遭到袭击的，是以色列的城镇和村庄，不是黎巴嫩的城镇和村庄，经常处于被屠杀的威胁之下的，是以色列的公民，不是黎巴嫩的公民，这是事实。

38. 黎巴嫩政府的态度严重地违反了安理会所作的停火安排和联合国宪章。按照停火安排和宪章的规定，对无论是正规军或非正规军利用黎巴嫩领土对以色列进行武装袭击一事，黎巴嫩政府应负完全责任。特别是联系到黎巴嫩政府与利用黎巴嫩领土对以

色列作战的正规军之间签订的正式协定，这种责任就更明显了。

39. 黎巴嫩政府试图用各种貌似有理的论点为侵略以色列辩护。但无论什么借口都不能证明对以色列的侵略是正当的。至于说什么由于在黎巴嫩有巴勒斯坦难民存在，因而不可避免地要继续侵略，这种论点更是毫无根据。巴勒斯坦难民问题是由于一九四八年包括黎巴嫩在内的阿拉伯国家入侵以色列所造成的。这个问题一直未得到解决，是因为阿拉伯各国政府，包括黎巴嫩政府在内，二十多年来一贯无视解决难民问题的国际经验，顽固地拒绝在这个问题上达成一个公平的和合乎人道的解决办法。难民居住在黎巴嫩已经二十多年了，在这个期间的大大部分时间里，以色列-黎巴嫩边境一直平安无事，因为黎巴嫩当局希望这样。今天，边境不平安了，因为黎巴嫩当局改变了政策，公开容许利用黎巴嫩领土对以色列进行武装袭击。正因为近来黎巴嫩的政策发生了这种改变，这才是当前破坏停火线的责任所在，而不是在一九四八年早就发生的难民问题，因为黎巴嫩政府过去的表现也说明，难民问题并不妨碍在边境上保持安宁。

40. 事实上，黎巴嫩政府也充分认识到，从它的领土对以色列进行侵略活动，它应负责。一九七〇年一月六日内政部长卡迈勒·琼卜拉特在黎巴嫩议会的讲话中说过：

“一年半以前，我们就知道突击队的活动会转入黎巴嫩南部，因为那里与上加加利接壤，而且以色列已加固了它在约旦河边境的防御工事，使得袭击者不可能越过。事实是突击队员确实进入了黎巴嫩，他们留在那里，不能忽视。他们的存在是一个逃避不了的现实，这点必须予以考虑。”

早在一九六九年八月八日，卡拉米总理就声明：“黎巴嫩政府对突击队员的活动必须分担责任。”

41. 当然，全世界都知道，在把黎巴嫩变成侵略以色列的基地方面，其他阿拉伯国家政府，特别是叙利亚，担任了什么角色。全世界都知道，在黎巴嫩土地上已经站住脚的从事恐怖活动的非正规军是从叙利亚来的。这些部队中有一些就是由叙利亚正规军的

军官指挥的。这是确切的事实。而且叙利亚政府参与了对他们的训练，为他们提供经费和制定作战计划等。因此，今天早晨叙利亚武装部队试图干预以色列针对恐怖组织所采取的自卫行动，这是不足为奇的。然而，叙利亚的做法解脱不了黎巴嫩应遵守停火安排和维持其边境上安宁的责任。

42. 在我的发言过程中，我刚接到以色列军队发言人所发表的一份紧急公报。现在军事行动已经结束，我们的部队正在调离这个地区。军事行动是按计划进行的。在包围了六个村庄以后，实行了宵禁，然后着手清查恐怖分子，调查他们的活动。七名以色列士兵受轻伤。全部行动的详细报告将在今晚发表。

43. 经验表明，战争是不合算的。战争给双方都带来苦难。经验表明，以色列不会默许别人继续打我们的人民，它要自卫，它为争取和平与安全的努力不会由于受到侵略而动摇。现在是结束战争的时候了。现在是终止二十二年来一直折磨着中东的冲突、解决各方之间的分歧的时候了。但是，要做到这一点，就不能象阿拉伯国家目前这样进行战争。如果在安理会进行激烈的辩论，或者要求通过单方面的决议，也做不到这点。当所有各方恢复停火并进行和谈时，目前的冲突就会解决。以色列准备这样做，并希望黎巴嫩和其他阿拉伯国家也有这样做的表示。

44. **德皮涅斯先生**(西班牙)：双方在这次辩论中提出的其他意见姑且不谈，有一个事实，我国代表团认为是非常重要的，今天我必须指出，这不应当影响我以后发言阐述我国代表团的看法的权利。这个事实就是以以色列武装部队入侵了黎巴嫩。

45. 安理会将来有充分的机会就已经发生的事件采取适当的措施，并拿出一个看法。但是，不管会作出多少答应立即撤军的诺言，而我们在这里正开着会的时候，这种侵略行动还在继续进行，这是不能容忍的，因为这种侵略行为是对宪章的粗暴践踏。

46. 在这种情况下，我国代表团愿意在安理会这次会上提出如下的决议草案^②请会议通过，我们希望很快就会把它散发给安理会各理事国的代表。现在我把它读一下：

^②后来作为文件 S/9800 分发。

“安全理事会

“要求所有以色列军队立即撤出黎巴嫩领土。”

我国代表团希望，全体代表一拿到这项决议草案，就立即进行表决。我们认为，事情已经到了极为严重的地步。我们认为，对于有关双方都承认已确实发生了的事情，安理会不可能漠不关心。

47. **姆旺加先生**(赞比亚)：我要求在辩论会上这么早发言，是要正式附议西班牙代表刚才提出的决议草案。

48. 我国代表团以很大的兴趣听到了与这次冲突直接有关系的双方刚才在发言中所说的话。

49. 从以色列-黎巴嫩边界上传来的消息表明，局势是极为严重的。我们认为安理会必须采取某种措施，马上消除最近正在发生的无谓牺牲生命的现象。我们还认为这是一个临时性的人道主义的决议草案。它丝毫不影响我们或其他代表团对议程上的实质问题所持的立场。因此，我们希望，为了结束以色列-黎巴嫩边界上形成的令人厌恶的局势，安理会各位理事国代表能够对这项决议草案表示一致赞同。

50. **主席**：安理会已听到西班牙常驻代表刚才宣读的得到赞比亚代表支持的提案。这是一件临时提案。它丝毫不影响会议的讨论和继续辩论。西班牙常驻代表要求把这项提案立即在会上交付表决。

51. 我想先问一下大家，是否有人对这个问题想发表意见。如果没有的话，我将把这项提案立即交付表决。

52. 以色列代表请求发言。

53. **图迈赫先生**(叙利亚)：有个程序问题。

54. **主席**：请叙利亚代表就程序问题发表意见。

55. **图迈赫先生**(叙利亚)：西班牙代表是在一种临时紧急情况下提出他的这项决议草案的。因此，我们安理会现在进行的是程序性的辩论。这里有两点：第一，这个提案是西班牙代表作为紧急要求提出的；第二，现在正是讨论程序问题，因此安理会非理事国代表在这种特殊情况下没有权利发言。

56. **主席：**大家都知道，在举行表决时，安理会非理事国的代表不能参加表决。但是，这次的辩论还没有结束，在表决有关实质问题的提案之前，与会者都是可以发言的。因此，我认为我们应该听听以色列代表的发言，然后马上进行表决。

57. **马立克先生**（苏维埃社会主义共和国联盟）：现在我先不谈问题的实质，我想就程序问题说几句。目前的情况是，西班牙代表提出了一项紧急提案，目的在于制止侵略者。从秘书长的报告和以色列代表的发言中看得很清楚，侵略者已经发动了进攻。现在展开讨论是对侵略者有利的。看来，辩论大有拖下去之势；以色列代表发言之后，又会有黎巴嫩代表发言，接着阿拉伯国家的代表发言，最后安理会每一个理事国都来发言，因为他们都准备了发言。

58. 我们面对的问题是：或者让安理会陷入无休止的讨论之中，让侵略者继续干着血腥的勾当；或者对西班牙提出的决议草案立即进行表决，然后再继续讨论。

59. 我认为根据局势的实际情况，先对这项决议草案进行表决，然后继续讨论，是更为明智、更为适宜的。这样的程序是切合实际的，能打乱侵略者的阴谋。侵略者想的是，在安理会上采取它对阿拉伯联合共和国进行侵略活动时曾经使用过的破坏伎俩，以达到其拖长辩论、赢得时间的目的。当时，虽然安理会通过了一项决议，要求侵略者在离苏伊士运河很远的地方停止前进，但是以色列军队却向运河推进了六十至一百公里。同样的情况现在又在重演。

60. 因此，主席先生，苏联代表团请求你，注意目前的局势，马上进行表决。

61. **约斯特先生**（美利坚合众国）：如果安理会各位理事国代表都有这样的愿望，我们当然也准备对这项决议草案马上进行表决。不过，主席先生，我还是赞同你的裁决，即辩论还没有结束。因此，无论是安理会理事国的代表，或者参加我们辩论的代表，在表决之前想发言的，完全有权利发言。

62. 很清楚，这不是一个程序性的决议草案，而是实质性的决议草案。因此，非理事国代表对它提出意见是完全正当的。我想，处理这一问题的最迅速的

办法是，先让以色列代表充分发表意见，然后进行表决。我认为对以色列代表是否有权发言这个问题进行无休止的程序性辩论，这是拖延会议进程最有效的办法。

63. **图迈赫先生**（叙利亚）：听了美国代表的发言，事情就十分清楚了：到底是谁想把这次辩论拖延下去，又是谁想让黎巴嫩的无辜平民此刻遭受杀害，并让以色列代表来这里进行诡辩。这项决议草案本来是作为一项紧急提案提出来的，目的就在于制止屠杀平民。但是，现在美国代表这个同谋犯却想让他的宠儿和走狗有权利在这里胡说八道，拖延辩论。

64. **主席：**我想在座的每一个人都同意需要对这项决议草案立即进行表决。但是，现在已经有几个提案提出来了。我想问一下苏联代表，他要安理会就西班牙提出的决议草案立即进行表决的意见算不算一项正式提案？如果算一项正式提案，我就把他的这个提案交付表决。如果通过了他的提案，我们就马上对西班牙代表提出的决议草案进行表决。

65. **马立克先生**（苏维埃社会主义共和国联盟）：首先，我认为美国代表一定要让以色列代表发言的论点是站不住脚的。以色列代表在这里已经发过言了。他在发言中详尽地表达了他的政府和他的代表团的观点。他还有什么要补充的呢？西班牙代表提出的提案就是以黎巴嫩和以色列的说明为基础的。所以再继续讨论下去就没有道理了。

66. 至于谈到正式提案，就我所理解，西班牙代表所提出的认为安理会应当立即进行表决的提案就是一项正式提案。我支持这项提案，而且我自己也提议对这项决议草案立即进行表决。

67. **主席：**在这种情况下，我要问一下西班牙代表，他是否坚持要安理会对他的提案立即进行表决？

68. **德皮涅斯先生**（西班牙）：主席先生，要到今年十月份才轮到我国代表团执行安理会主席的任务，现在我们确实没有篡夺你的职权的意图。

69. **卡拉登勋爵**（联合王国）：我认为我们应该作出一项重要的决定。我们面前确实摆着一项重要的决议草案。我们大家都承认，对这项决议草案必须进

行紧急处理，而不应不适当地拖延下去，因为就其性质来讲，它也要求我们进行紧急审议。因此，我相信，我们今天在座的各位代表都愿意对我们面前的这项决议草案毫不拖延地进行表决。

70. 我也想最诚恳地对各位说，如果我们不让以色列大使对这项决议草案发表意见——我想他发言时会充分注意到事情的紧迫性——就对决议草案进行表决，这样不论得出什么结论，都和听了他的发言之后所得出的结论效力是不同的。

71. 阁下，我一直和你现在的意见相同。我认为，为了保持安全理事会的好名声，我们每逢作出一个决定之前，都应当合情合理地听取直接有关各方的意见。我觉得，允许以色列大使先发言，然后——我希望不无故拖延地——对这项决议草案进行表决，这才是恰当的做法。我主张这样做所根据的是一条非常合理的原则。我认为，这条原则在安理会和其他任何地方都应当坚持。这个原则就是：对一个问题，与它直接有关的一方如果有话要对我们讲，它有自由发言的权利。

72. **主席：**我想提请大家注意，我们现在是在拖延讨论。但是，赞比亚大使已经要求发言，现在请他发言。

73. **姆旺加先生（赞比亚）：**我在前面发言时，并没有打算拖延辩论的时间，但是弄来弄去，看来我已经毫无办法了。我不想评论在我们表决西班牙大使提出并得到我国代表团正式附议的这项相当紧急的决议草案之前，是不是应该给以色列代表发言的机会。我只想把议事规则说清楚。安全理事会暂行议事规则第三十条写道：

“如有代表提出程序问题，主席应立即宣布他的裁决。对其裁决如有异议，主席应将其裁决提交安全理事会立即作出决定。裁决非经推翻，仍为有效。”

74. 根据我的理解，情况是这样：以色列代表要求发言，正在主席准备请他发言时，叙利亚大使提出一个程序问题，主席做了裁决，接着有人对这个裁决提出异议。因此，我本来想，在那种情况下，最好应该把整个提议提交整个安全理事会作出决定。

75. **主席：**我要马上回答：我正是按照这个程序办的。当时以色列代表正要发言，有一个程序问题就提出来了。因此我问安理会，是认为我们应该立即进行表决，还是应该允许以色列代表发言。可是，当时没有人要求就是否应该立即进行表决的问题正式进行表决。在这种情况下，现在请叙利亚代表发言，因为他早已要求发言。

76. **图迈赫先生（叙利亚）：**苏联代表正式提议我们应该立即进行表决。我附议他的动议。

77. **主席：**这正是我刚才要问的意思。现在有了一个要求立即进行表决的正式提案，我把这个提案付诸表决。

进行举手表决。

赞成：布隆迪、芬兰、波兰、塞拉利昂、叙利亚、苏维埃社会主义共和国联盟、赞比亚。

反对：大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国。

弃权：中国、哥伦比亚、法国、尼泊尔、尼加拉瓜、西班牙。

表决结果是：七票赞成，两票反对，六票弃权。

提案因未获九个理事国的赞成票，没有通过。

78. **主席：**请以色列代表发言，请他尽量简短一点。

79. **特科阿先生（以色列）：**我的发言确实很简短。我只想谈谈西班牙代表提出的决议草案。我要指出，西班牙代表在提出这项决议草案时谈到宪章，以为把以色列反对继续侵略的行动说成是破坏宪章才合适，而没有谈到对以色列作战的行为是对宪章的公然破坏。

80. 我已经在我今天上午的发言里着重指出，通过一些片面的决议无助于中东的和平。我也通知了安理会，以色列的行动已经结束，以色列部队正在从黎巴嫩的领土撤出。

81. 在这种情况下，西班牙代表提出的决议草案显然违背事实。如果安理会现在表决通过一个既不公正、又拒绝承认局势真相的决议草案，那将是不幸的。

82. 如果这项决议草案被通过的话,安全理事会就会完成一项甚至连炼金术士也梦想不到的非凡成就:让时光倒流。

83. **德皮涅斯先生**(西班牙):我国代表团想提请以色列代表注意,我们在提出决议草案时就说过,安理会以后有“充分的机会就已经发生的事件采取适当的措施,并拿出一个看法”。主席先生,你指出得很对,鉴于事件的严重性,这纯粹是一个临时性的措施。

84. 我国代表团为了不使人发生任何误解,没有其他任何考虑而只是根据上述理由提出了这项决议草案,因为,我国代表团认为,以色列所采取的行动违反宪章第二条第四项的规定。第二条第四项规定:

“各会员国在其国际关系上不得使用威胁或武力,或以与联合国宗旨不符之任何其他方法,侵害任何会员国或国家之领土完整或政治独立。”

85. 鉴于有这项不容怀疑的条款,我国代表团才提出这项决议草案。至于所讨论的其他事项,在表决我国代表团荣幸提出的这项决议草案之后,是会加以研究考虑的,安理会也要对那些事项采取行动。

86. 我再说一遍:鉴于一项原则遭到了破坏,所以我们提出了这项决议草案,这并不妨碍安全理事会在确定其他问题上的责任时,采取任何进一步的行动。我国代表团的意见本来是说,在如此大量的生命受到威胁、发生了侵略行为、破坏了宪章的一项神圣原则时,安理会不能置之不理。

87. **主席**:在决议草案付诸表决之前,我请黎巴嫩常驻代表发言。

88. **古拉先生**(黎巴嫩):当我国领土被侵占,黎巴嫩人的生命遭到以色列侵略之害时,我本不想拖延辩论时间。可是,当我听到以色列代表的又一次捏造时,我感到异常惊奇。据他报告说,他们的武装部队好象是自封的维持中东和平的宪兵有权做的那样,已经完成了调查任务,正在从黎巴嫩境内撤出。

89. 我们知道以色列的侵略行为。我们知道它的军界头目的谎言。我们知道它占据三个阿拉伯国家的领土迄今已达将近三年之久。而使我感到惊奇的是,

我们至今还看到安理会某些理事国竟仍愿听信以色列代表的捏造。

90. **主席**:在进行表决之前,我的名单上还有两个人报名发言,我按次序先请美国代表发言。

91. **约斯特先生**(美利坚合众国):我再说一遍,我并不想拖延采取行动。但是我一定要坦率地说明,我对于这项决议草案是否妥当,有点不放心。以色列代表刚才说,以色列的军队正在从黎巴嫩领土撤出。我想提请本决议草案的提案国和安理会考虑一下,如果加上“并在该地区立即停止一切军事行动”这句话,决议草案就会更有力量一些,而且,我相信对现在的形势会更切合实际一些。我认为,这样一来,会使我们大家所关心的撤退问题变得更容易、更快一些得到解决。而且能终止该地区的一切军事行动。

92. **马立克先生**(苏维埃社会主义共和国联盟):安全理事会和在座的全体代表们第二次亲眼看到了这对盎格鲁撒克逊搭挡的可耻行径。不久以前,他们这一对儿使用了双重否决权来阻挠通过亚非各国代表团提出的谴责南罗得西亚种族主义的决议草案。现在他们又在想方设法抵制这项反对侵略者以色列的决议草案,不让它通过。以色列侵略者是受到美国的保护的,由美国替它辩护的,又是得到联合王国的支持的。甚至在有关程序性动议的表决上,都看得出谁站在哪里,谁站在谁的一边,谁在为遭受侵略之害的人辩护,谁在精神上、政治上和财政上支持侵略者,给侵略者提供武器和飞机。这就是当前世界的现实情况和各种力量的相互作用在安全理事会里的明显表现。

93. 如果这对盎格鲁撒克逊搭挡投票反对西班牙提出并得到阿拉伯各国代表团支持的决议草案,那就会让全世界看清这对搭挡的立场,也就是它在安全理事会里所代表的两个国家的立场。

94. 因此,我们对于这项实质性的决议草案应该立即进行表决,这样我们才不致陷进侵略者的圈套,看着它在所抢占的土地上横行无阻。以色列代表曾给我们讲过有关部队撤离的故事。这些部队正在往哪里去呢?它们正在进入黎巴嫩的领土。安全理事会有责任对要求以色列撤出遭受侵略之害的领土的决议草案立即进行表决。

95. **主席**：以色列代表要求发言，现在请他发言。

96. **特科阿先生**（以色列）：我想尊敬地向安全理事会各理事国指出，跟着阿拉伯和苏联宣传后头跑，我们是跑不到哪里去的。我们还记得苏联是怎样于一九六七年五月通过捏造事实的宣传报道挑起阿拉伯国家对以色列进行侵略的。显然，苏联代表今天又在重复以前的手法。

97. **主席**：我请苏联代表发言谈一下程序问题。

98. **马立克先生**（苏维埃社会主义共和国联盟）：我们讨论的是一项决议草案，而不是苏联的政策。我对以色列代表的这一套诽谤攻击表示抗议。以色列代表惯于进行这类攻击，并且梦寐以求抓住每一个机会用他一贯的诽谤手法诬蔑苏联。我建议我们应对决议草案进行表决。

99. **主席**：我请以色列代表发言，并且要求他尽快结束他的发言。

100. **特科阿先生**（以色列）：关于阿拉伯的宣传，关于一些阿拉伯国家政府和阿拉伯国家代表如何歪曲事实，我们今天已经领教过了。黎巴嫩代表发言的全部论据就是说：以色列的武装部队同黎巴嫩军队发生遭遇，而且是以色列武装部队袭击了黎巴嫩军队。这样歪曲事实真相，我断然拒绝接受。黎巴嫩军队和以色列部队之间没有过任何遭遇。今天早上以色列的行动仅仅是对着恐怖分子的基地发动的，而这些基地是强加给黎巴嫩的，是损害黎巴嫩利益的，也是黎巴嫩许多领导人所反对的。我认为，安理会在积极地确切地澄清真相之前是不应采取任何行动的。

101. **主席**：我现在就请芬兰和联合王国的代表发言，他们发言后我们就要进行表决。

102. **雅各布松先生**（芬兰）：我要简短地说明投票的态度。我国代表团一贯坚持这样的原则：在作出一项决定之前，必须听取争论各方的意见。就这个问题来说，这一点已经做到了。黎巴嫩代表和以色列代表双方的意见都已听取了，而且西班牙根据双方发言也提出了一个决议草案，作为一个紧急的临时性的措施。提出这个决议草案以后，不言而喻，辩论还要继续进行。

103. 在辩论过程中，安理会各理事国的代表和被邀请来参加会议的代表，都会有机会阐明他们的观点。正是根据这个理由，我国代表团认为，我们应当首先进行决议草案的表决，然后继续辩论，这是合乎逻辑的。

104. 因此，正如秘书长在这次会议开始时讲过的那样，尽管各方从出事地区送来的报告显然是不全面的，然而我国代表团认为，安理会应当毫不拖延地把决议草案付诸表决。

105. **卡拉登勋爵**（联合王国）：我仅想对苏联大使的发言说几句话。如果维护言论自由的权利是盎格鲁撒克逊人的原则的话，如果让任何被告有答辩的权利是盎格鲁撒克逊人的原则的话，那么，这是一个令人自豪的原则，而不是令人羞愧的原则，如果这一原则能输入苏联，那就好了。

106. **马立克先生**（苏维埃社会主义共和国联盟）：我不打算把辩论拖长，我仅想告诉安理会各理事国的代表一个情况。一年多以来，唱双簧的人联合采取的立场，妨碍了我们在为贯彻执行安全理事会第242（1967）号决议而进行广泛协商的过程中达成一项协议。他们保护侵略者和践踏侵略的受害者的基本权利的政策，妨碍着中东问题的政治解决，使该地区的局势恶化。

107. **约斯特先生**（美利坚合众国）：苏联代表把问题扩大到包括正在会外处理的问题，看来是决心要拖延本决议草案的表决。关于在中东冲突中涉及到的基本争论点和四大国为了努力贯彻执行第242（1967）号决议一直在起的作用，我们将在以后的辩论中作详尽的论述。

108. 可是，鉴于苏联代表的完全无根据的发言，我要立即向安理会申明，我国政府一直以最大的诚意和耐心努力使该决议得到充分执行。因此，如果这些努力受到阻挠，这就不是美国政府的责任了。

109. **主席**：我们要立即进行表示。现在有一个由西班牙代表团提出的提案和一个由美国代表团提出的修正案。根据议事规则第三十六条，我将把美国代表团提出的修正案先付表决。我要求各位代表注意，美国代表团的修正案就是在西班牙代表团的提案中增

加下列的文字：“并在该地区立即停止一切军事行动。”

110. 请叙利亚代表就一个程序问题发言。

111. **图迈赫先生**(叙利亚)：美国代表是正式提出他的修正案吗？那是美国代表的正式建议吗？

112. **约斯特先生**(美利坚合众国)：是正式提案。

113. **马立克先生**(苏维埃社会主义共和国联盟)：我对美国的修正案正式提出一个修正案，我们提议把“立即停火”改为“立即停止侵略并撤出”。我们提议把“停火”一词改为“停止侵略”。

114. **约斯特先生**(美利坚合众国)：恐怕苏联代表没有很细心地听取我们会议的发言。我们并没有用“停火”一词。我提出的修正案是在西班牙的决议草案中增加一句话：“并在该地区立即停止一切军事行动。”我真觉得奇怪，难道苏联代表反对在该地区停止一切军事行动吗？

115. **德皮涅斯先生**(西班牙)：当我国代表团提出它的决议草案时，促使我们这样做的原因就是局势紧急。以色列武装部队侵入了黎巴嫩，这一事实始终没有人怀疑。有些人想要把安理会还没有充分审议的概念写进决议草案，我劝他们在安理会把整个问题做了应有的审议之后要通过决议草案时再提出这类修正案。

116. 象我在上面所说的，我国代表团由于局势的紧急才提出了它的决议草案，我们一直在考虑通过一个临时性的措施来结束这一入侵行动。如果我们不进行充分的辩论，现在就开始提修正案，我认为，这就不能达到我们提出决议草案时所抱的目的。因此，我呼吁安理会理事国的代表，撤回他们对我们荣幸地提出来的决议草案所提出的任何修正草案。

117. **主席**：我要以法国代表而不是安理会主席的身分表示赞成西班牙代表所提出的呼吁，这就是我们应当立即对决议草案进行表决。

118. 现在，我重新以主席的身分请苏联代表发言。

119. **马立克先生**(苏维埃社会主义共和国

联盟)：我不发言了，因为你已经说了我要说的话，谢谢你。

120. **主席**：美国代表是不是还坚持他提出的修正案？

121. **约斯特先生**(美利坚合众国)：坚持，主席先生。我认为这是和西班牙代表的意图完全一致的。我在提出时讲过，这一修正案会更充实决议草案的内容，更有效地实现西班牙代表所期望的目的。因此，我希望它能够得到正式的采纳。

122. **主席**：苏联代表是不是还坚持他对美国的修正案提出的修正案？

123. **马立克先生**(苏维埃社会主义共和国联盟)：我赞同你的主张，也和西班牙代表的愿望一样，就是我们应当不要任何修正案，立即进行表决。如果我们现在开始提修正案的话，那么，就会有更多的修正案了。因此，我请你向美国代表呼吁，要求他不要坚持他的修正案，以便使我们能够对西班牙代表团提出的决议草案进行表决。

124. **约斯特先生**(美利坚合众国)：我认为修正案的表决不会耽误大家多少时间，当然我们要接受安理会的裁决。

125. **主席**：既然如此，我现在就把美国的修正案付诸表决。

126. **马立克先生**(苏维埃社会主义共和国联盟)：我请美国代表把他的修正案确切地重读一遍。

127. **约斯特先生**(美利坚合众国)：我的修正案就是建议在西班牙代表提出的决议草案中增加下面一句话：“并在该地区立即停止一切军事行动。”

128. **马立克先生**(苏维埃社会主义共和国联盟)：我对美国的修正案提出下面的修正案：“并停止以色列对黎巴嫩的侵略。”

129. **主席**：根据安全理事会议事规则第三十六条，我先把苏联的再修正案付诸表决。

进行举手表决。

赞成：波兰、叙利亚、苏维埃社会主义共和国联盟。

反对：无。

弃权：布隆迪、中国、哥伦比亚、芬兰、法国、尼泊尔、尼加拉瓜、塞拉利昂、西班牙、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、赞比亚。

表决结果是：三票赞成，零票反对，十二票弃权。

再修正案因未获九个理事国的赞成票，没有通过。

130. **主席：**现在我把美国的修正案付诸表决。

进行举手表决。

赞成：大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国。

反对：无。

弃权：布隆迪、中国、哥伦比亚、芬兰、法国、尼泊尔、尼加拉瓜、波兰、塞拉利昂、西班牙、叙利亚、苏维埃社会主义共和国联盟、赞比亚。

表决结果是：两票赞成，零票反对，十三票弃权。

修正案因未获九个理事国的赞成票，没有通过。

131. **主席：**现在我把西班牙提出的决议草案付诸表决。

进行举手表决。

决议草案一致通过。^③

132. **主席：**叙利亚代表要求发言，现在请他发言。

133. **图迈赫先生（叙利亚）：**我国代表团是根据宪章第四十条而对西班牙提出的决议草案投赞成票的，这一条写道：

“为防止情势之恶化，安全理事会在依第三十九条规定作成建议或决定办法以前，得促请关系当事国遵行安全理事会所认为必要或合宜之临时办法。此项临时办法并不妨碍关系当事国之权利、要求或立场。安全理事会对于不遵行此项临时办法之情形，应予适当注意。”

下午一时四十五分散会。

^③ 见第279(1970)号决议。

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женеве.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
